

SIROP DE BLAYN

Aux Bourgeois de SAPIN et au Baume de TOLU.
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 30 ans par
les principaux Médecins de Paris, dans les Rhumes, Gripes, Tox, Coque-
luches, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine,
des Voies urinaires et de la Vessie. — Pharm^{ie} BLAYN 7, rue du Marché St-Jean, Paris.
Dépôt à Québec: D^r Ed. MORIN & C^{ie}, Pharmaciens-Chimistes, 114, r. St-Jean.

La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.

BEAUTÉ ET JEUNESSE
CRÈME-ORIZA
de NINON LENCLOS

LEGRAND, PARFUMIER
Fournisseur de plusieurs Cours
RUE ST-HONORÉ, PARIS

Cette CRÈME adoucit
et blanchit la Peau
et lui donne la TRANSPARENTIE et
la FRAÎCHEUR de la jeunesse.
Elle prévient également
le Vieillesse de la Peau, les Taches
de Rousseur et de
Rides.

SE VEND
DANS TOUTES LES PARFUMERIES DU MONDE

ORIZA-LACTÉ
LOTION ÉMULSIVE
Blanchit et rafraîchit la Peau.
Fait disparaître les taches de rousseur.

ORIZA-VELOUTÉ
SAVON suivant la formule de D^r O. REVELL
Le plus doux à la Peau.

ESS-ORIZA
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.
Adoptés par la Mode.

ORIZA-VELOUTÉ
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.
Produisant le velouté de la Pêche.

ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal: 207, rue Saint-Honoré, Paris.

Plus de Teintures progressives
pour Cheveux blancs

ORIZALINE
de JAMES SMITHSON
de son Flacon
Pour ramener, soit aux
Cheveux et à la Barbe
leur couleur naturelle
en toutes nuances.

AYO CE LIQUIDE
il s'est pas besoin de LITRE ni UN
ni avant ni après.

APPLICATION SIMPLE
Résultat immédiat
se tache pas le visage, ne nuit jamais
à la santé.

SE VEND
Chez tous les Coiffeurs.

chez tous les Parfumeurs, Coiffeurs et Pharmaciens-Orfèvres.

LA
VELOUTINE
est une
POUDRE DE RIZ
Spéciale, préparée au Bismuth,
par conséquent, son action est
salutaire à la peau.
Elle est adhérente et absolu-
ment invisible; aussi commu-
nique-t-elle à la peau une beauté
et un aspect velouté naturels.
*Riz de la Boîte avec la Houppes: 5 fr.
CHAS. CH. FAY
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS
SE VEND CHEZ TOUS LES
Pharmaciens, Drogistes, Parfumeurs.

FOURRURES

Le public d'Ottawa et de ses environs est
invité à venir examiner notre assortiment
contenant ce qui y a de plus nouveau et
de plus élégant en fait de

MANTEAUX ET DOLMANS,
en Sealskin et doublés en fourrures, pour
dames.

Une spécialité de garnitures de fourrures,
Manchons, Gants, Chapeaux, Casques et
mitaines.

Le plus bel assortiment qui existe à
Ottawa, dans lequel on n'a que l'embaras
du choix. Les prix sont toujours les plus
bas, chez

H. L. COTE,
128, Rue Rideau.
Sept. 1883

L. A. Olivier
AVOCAT.
Bureau.—Encoignure des rues Rideau et
Sussex, Block d'Eglison, Ottawa, Ont.
ARGENT A PRETER
Ottawa, 3 janvier 1883.

J. B. ARIAL,
PEINTRE,
DÉCORATEUR,
TAPISSIER
ET VITRIER,
MARCHAND DE
PEINTURE
ET DE VITRES,
526 RUE SUSSEX
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute
commande dans sa ligne d'affaires;
il surveille lui-même
toutes les opérations de sa bou-
tique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront
un grand avantage en le favo-
risant de leurs commandes
17 mars 1883

MAGASIN D'HABITS
D'AUTOMNE ET D'HIVER
DE
CHAPEAUX et CASQUES,
est des plus considérables et comprend
toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considé-
rable, nous voulons le diminuer en

VENDANT A BON MARCHÉ.

NOTRE ASSORTIMENT DE
CHEMISES
de toute description, est le plus considé-
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
CRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON.
G. Gagné et Cie
5 mars, 1883

CHAMISES
de toute description, est le plus considé-
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
CRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON.
G. Gagné et Cie
5 mars, 1883

FERRONNERIES
Pour les meilleures ferronneries à bon mar-
ché, allez chez
McDOUGALL & CUZNER
Le plus ancien magasin de ce genre à
Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la
GROSSE TARRIÈRE,
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,
CHAUDIÈRES, OTTAWA.
Et à MATTAWA, P.Q.
McDOUGALL & CUZNER.
31 octobre 1883.

Canaux du Saint-Laurent.
AVIS AUX ENTREPRENEURS.
L'adjudication des travaux à l'entrée
supérieure du canal Cornwall, et de ceux à
l'entrée supérieure du canal du Rapide
Plat, qui devait avoir lieu le 13^{me} jour de
novembre prochain, est inévitablement
remise aux dates ci-dessous:—
Les soumissions seront reçues jusqu'à
mardi, le quatrième jour de décembre pro-
chain.
Les plans, devis, etc., pourront être exa-
minés aux endroits déjà mentionnés dès et
après mardi le vingt-troisième jour de No-
vembre. Les soumissions seront reçues
jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Dé-
cembre. Les plans et devis, etc., pourront
être examinés aux endroits déjà mentionnés
dès et après mardi, le quatrième jour de
décembre.
Par ordre.
A. P. BRADLEY,
Secrétaire.
Département des
Chemins de fer et Canaux,
Ottawa, 20 Oct. 1883.

CHAMISES
de toute description, est le plus considé-
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
CRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON.
G. Gagné et Cie
5 mars, 1883

FERRONNERIES
Pour les meilleures ferronneries à bon mar-
ché, allez chez
McDOUGALL & CUZNER
Le plus ancien magasin de ce genre à
Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la
GROSSE TARRIÈRE,
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,
CHAUDIÈRES, OTTAWA.
Et à MATTAWA, P.Q.
McDOUGALL & CUZNER.
31 octobre 1883.

Canaux du Saint-Laurent.
AVIS AUX ENTREPRENEURS.
L'adjudication des travaux à l'entrée
supérieure du canal Cornwall, et de ceux à
l'entrée supérieure du canal du Rapide
Plat, qui devait avoir lieu le 13^{me} jour de
novembre prochain, est inévitablement
remise aux dates ci-dessous:—
Les soumissions seront reçues jusqu'à
mardi, le quatrième jour de décembre pro-
chain.
Les plans, devis, etc., pourront être exa-
minés aux endroits déjà mentionnés dès et
après mardi le vingt-troisième jour de No-
vembre. Les soumissions seront reçues
jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Dé-
cembre. Les plans et devis, etc., pourront
être examinés aux endroits déjà mentionnés
dès et après mardi, le quatrième jour de
décembre.
Par ordre.
A. P. BRADLEY,
Secrétaire.
Département des
Chemins de fer et Canaux,
Ottawa, 20 Oct. 1883.

CHAMISES
de toute description, est le plus considé-
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
CRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON.
G. Gagné et Cie
5 mars, 1883

FERRONNERIES
Pour les meilleures ferronneries à bon mar-
ché, allez chez
McDOUGALL & CUZNER
Le plus ancien magasin de ce genre à
Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la
GROSSE TARRIÈRE,
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,
CHAUDIÈRES, OTTAWA.
Et à MATTAWA, P.Q.
McDOUGALL & CUZNER.
31 octobre 1883.

Canaux du Saint-Laurent.
AVIS AUX ENTREPRENEURS.
L'adjudication des travaux à l'entrée
supérieure du canal Cornwall, et de ceux à
l'entrée supérieure du canal du Rapide
Plat, qui devait avoir lieu le 13^{me} jour de
novembre prochain, est inévitablement
remise aux dates ci-dessous:—
Les soumissions seront reçues jusqu'à
mardi, le quatrième jour de décembre pro-
chain.
Les plans, devis, etc., pourront être exa-
minés aux endroits déjà mentionnés dès et
après mardi le vingt-troisième jour de No-
vembre. Les soumissions seront reçues
jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Dé-
cembre. Les plans et devis, etc., pourront
être examinés aux endroits déjà mentionnés
dès et après mardi, le quatrième jour de
décembre.
Par ordre.
A. P. BRADLEY,
Secrétaire.
Département des
Chemins de fer et Canaux,
Ottawa, 20 Oct. 1883.

Chemin de Fer Canadien du Pacifique
DIVISION DE L'EST.
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

Ligne Courte
ENTRE
OTTAWA A MONTREAL

Arrangements d'hiver, com-
mençant Lundi, 12 Nov. 1883.

Les trains circulent d'après l'échelle
d'heures suivante (3 minutes en avance
sur l'heure d'Ottawa).

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.		Express local.	
	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.
Quitte Ottawa....	8 15	4 30	6 35			
Arr. à Montréal...	12 45	8 00	10 56			
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30			
Arrive à Ottawa.	11 30	12 15	9 00			

**SUR CETTE ROUTE SE DEROULE
LE
GRAND PANORAMA DU CANADA.**

Elle est équipée avec les meilleurs wagons
passagers du monde, et les plus
riches chars palais dans
l'Amérique.

En connexion à Montréal avec les trains
de chemins de fer et les vapeurs pour
Québec, Halifax, Saint-Jean, Boston,
et tout les points dans la Nouvelle-
Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa
7.01 a.m.—Train mixte pour Chalk River,
Pembroke et les points locaux
de l'ouest.

10.45 a.m.—Train express direct pour Perth,
Brockville, Toronto, Detroit,
Chicago et tous les points à
l'ouest via chemin du Grand
Tronc.

12.20 p.m.—Express pour Pembroke, North
Bay et tous les points du
haut Ottawa; aussi pour
Brockville, Utica, Albany,
New York, Buffalo, Cleveland,
Detroit, Chicago, et tous les
points à l'Est et l'Ouest via
le chemin de fer Utica et Black
River.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,
pour Almonte, Renfrew, Pem-
broke et tout les stations in-
termédiaires, faisant connexion
à la jonction de Carleton avec
les trains mixte pour Brockville
et les stations intermédiaires.

10.30 p.m.—Train express du soir, tous
les jours, y compris le dimanche,
avec char doctoir, pour Perth,
Brockville, Toronto, Detroit,
Chicago et tout les points de
l'ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les
siège dans le char-salon, la table des
heures et autres informations concernant
les passagers, s'adresser au bureau des
billets.

36 RUE ELGIN.
GEO. W. HIBBARO,
Assistant-Agent-Général des Passagers.
ARCHER BAKER,
Surintendant-général.
W. C. VANHORNE,
Administrateur-général.



CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC"

LA
VOIE LA PLUS COURTE
ENTRE
OTTAWA ET MONTREAL
Et tous les points à l'est.

CHANGEMENT D'HEURE.
4 CONVOIS A PASSAGERS
Tous Les Jours
AVEC
CHARS PULLMAN.

Raccordement à la gare Bonaventure, de Mont-
real, avec le chemin de fer Grand Tronc, Ver-
mont Central, et les trains du chemin de fer
Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent
jusqu'aux Provinces maritimes, et aux vi les de
Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-
York.

A partir du lundi 19, Nov. 1883, les trains cir-
culeront comme suit:

Partant d'Ottawa.	8.00 a.m.	4.50 p.m.
Arr. à Montréal.	11.35 a.m.	8.20 p.m.

Part de Montréal.	8.45 a.m.	4.30 p.m.
Arr. à Ottawa.	12.20 p.m.	8.00 p.m.

Tous les convois à passagers se rendent direc-
tement à Montréal, sans changement de chars
ni de locomotive et indépendamment de tous les
autres trains du Grand Tronc.

Les trains quittant Ottawa à 8 heures du
matin se raccordent au Coteau avec le
train direct pour Toronto et toutes les
stations intermédiaires qui arrive à Toronto
à 10 heures du soir. Le train partant d'Ot-
tawa à 4.50 p.m. se raccorde à la Station
Bonaventure à Montréal avec l'express de
nuit par le Vermont Central arrivant à
St-Albans à 10.40 p.m., Burlington 12.10
a.m., Montpelier 1.00 a.m., White River
Junction 2.55 a.m., Concord 5.35 a.m.,
Manchester 6.11 a.m., Nashua 6.55 a.m.,
Lowell 7.33 a.m., et Boston 8.30 a.m.

Ce train se raccorde à Nashua avec les
trains pour Worcester, Providence et tous
les points sur le N. Y. & N. E. R. R.

Le train partant de Montréal à 8.45 du
matin se raccorde avec l'express de nuit
venant de Boston et New-York via Spring-
field, quittant Boston via Lowell à 7.00 p.m.,
via Fitchburg à 6.00 p.m. et New-York à
4.30 p.m., arrivant à Montréal à 8.25 du
matin.

CHEMIN DE PREMIERE CLASSE
ET RAILS NEUFS EN ACIER

Les passagers pour le Sud et l'Est changent de
chars à la gare Bonaventure à Montréal où leur
bagage est transféré sans frais extra et sans que
le passager ait à s'en occuper.

Le bagage est chèque pour n'importe quel en-
droit.

Les billets et tout autre renseignement per-
vient être obtenus aux bureaux du Grand Tronc
rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.

Le départ et l'arrivée des trains sont
réguliers d'après l'heure du 76^{me} méridien
laquelle est en avance de trois minutes avec
l'heure d'Ottawa.

D. C. LINSLEY,
Gérant.

E. C. WINNIE,
Agent gén. des passagers.
Ottawa, 19 Nov. 1883.

POELES! POELES!
des meilleures manufactures du
CANADA ET DES ETATS-UNIS
Assortiment complet de poeles de tous
genre et de tous prix.

A VENDRE PAR
E. G. LAVERDURE
— AU —
**Nos. 114 RUE RIDEAU ET
75 RUE WILLIAM**

N.B.—On vient aussi de recevoir un
assortiment complet de coutellerie, de fer-
blanterie et de quincaillerie en général,
mastique, vitres, huiles américaine la
meilleure du continent.

Tous les travaux de la ville qui me
seront confiés, soit couvertures en mé-
taux; soit pour pose de fournaies à air
chaud, à l'eau chaude, posage de tuyaux
gaz et à l'eau, etc., etc., etc., seront
exécutés à

THES BAS PRIX.
Ouvrage et matériaux de 1^{re} classe.
30 mars 1883.

Aux Inventeurs
J. Coursolle & Cie.,
Soliciteurs de Brevets d'Invention,
Dessins de Fabrique, Marques
de Commerce et de Bois
Agences et Correspondants aux Etats-
Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie.,
CHAMBRE VICTORIA,
Vis-à-vis le bureau des Brevets,
OTTAWA, ONT
B. P.—Boîte 68.
24 Fév 1883



Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE
LUNDI, 27 Septembre 1883.
Les trains circuleront comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Qué- bec.....		9.50 p.m.	6.30 a.u.
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....		4.05 p.m.	6.30 a.u.
Départ de Montréal po- St. Felix 1 Valois.....		8.15 p.m.	
Arrivée à S. Felix de Va- lois.....		8.20 p.m.	
Départ de St. elix de Valois pour Montréal.		5.00 a.m.	
Arrivée à Montréal.....		8.50 a.m.	

Sur tous les Trains pour Passagers il y a
des magnifiques Chars-Palais et des
Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de
Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Mont-
real et Québec à 4 p.m.

Les Trains circulent d'après l'heure de
Montréal.

En connexion avec le chemin de fer du
Grand Tronc et le chemin de fer Canada
Atlantic

BUREAU GÉNÉRAL: Québec.
BUREAU D. S BILLETS: Nos. 143
Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor,
Montréal.
QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis,
A. DAVIS,
Surintendant.

**GRAND
Magasin de Meubles**
DE
L. GRATTON,
Entrepreneur Meublier, Menuisier,
N^o. 530, Rue SUSSX, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'en-
treprendre quelque travail que ce soit.

Construction et réparation de Maisons
Meubles de toutes sortes pour, Cham-
bre à coucher, Salon et Salle à
manger.

Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers
compétents, et à
DES PRIX TRES MODERES.
ter Oct. 1883

VIEUX DE 54 ANS
L'ELIXIR
Végétal Balsamique

N. H. DOWNS
A subi une épreuve de CINQUANTE-
QUATRE ANS, et a été reconnu comme le
meilleur remède contre les

**Rhumes, la Tox, la Coque-
luche et toutes les maladies
des Pouxmons.**

PRIX
25 cts. et \$1.00 la Bouteille.

VENDU PARTOUT, et par
C. O. DACIER, Ottawa.
14 mai 1883

J. A. POMINVILLE,
BOUCHER,
Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment
complet de

Viandes de premier Choix,
Telles que BŒUF,
MOUTON,
VEAU,
AGNEAU, LARD SALE,
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,
A des prix qui défient toute compé-
tition.

Une visite est sollicitée.
Ottawa, 28 mars 1883

MACHINES
Le plus grand
à Coudre des
MEILLE
et aux condi-
nant (pour
Royal, Wis-
sor, W
(Machines
Sing
Machines de
le fil cir
Machines de
fabrice

R. W.
36,
10 Sept. 1883
Philbert
PEINTR
ET D
No. 117,

Ouvrages de
le plus court dé-
titude. Tout o
Une visite est
16 Juin 1883

A. PHILIP
Solliciteur, P
Coln des Rue
Entrée: su
1er juin 1883.

MACHINES
Le plus grand
à Coudre des
MEILLE
et aux condi-
nant (pour
Royal, Wis-
sor, W
(Machines
Sing
Machines de
le fil cir
Machines de
fabrice

MACHINES
Le plus grand
à Coudre des
MEILLE
et aux condi-
nant (pour
Royal, Wis-
sor, W
(Machines
Sing
Machines de
le fil cir
Machines de
fabrice

MACHINES
Le plus grand
à Coudre des
MEILLE
et aux condi-
nant (pour
Royal, Wis-
sor, W
(Machines
Sing
Machines de
le fil cir
Machines de
fabrice

MACHINES
Le plus grand
à Coudre des
MEILLE
et aux condi-
nant (pour
Royal, Wis-
sor, W
(Machines
Sing
Machines de
le fil cir
Machines de
fabrice